



AL MAGNIFICO RETTORE
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO

COD. ID: 6513

Il sottoscritto chiede di essere ammesso a partecipare alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per il conferimento di un assegno di ricerca presso il Dipartimento di _____Lingue e letterature_____

Responsabile scientifico: _____Prof.ssa Simona Gallo_____

[Maria Teresa Trucillo]

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome	TRUCILLO
Nome	MARIA TERESA

OCCUPAZIONE ATTUALE

Incarico	Struttura
Docente a contratto di Istituzioni di cultura cinese	Università degli Studi di Milano-Bicocca
Docente a contratto di Analisi contrastiva e avviamento alla traduzione, Traduzione passiva cinese 2, Traduzione passiva cinese 3	Scuola Superiore per Mediatori Linguistici LIMEC di Milano
Docente a contratto di traduzione editoriale ZH-TA 1 e traduzione saggistica e narrativa ZH-ITA 2	Civica Scuola Interpreti e Traduttori "Altiero Spinelli" di Milano
Assistente alla progettazione, organizzazione e comunicazione delle attività dell'Aula Confucio dell'Università degli Studi di Milano Bicocca; tutor di lingua cinese per studenti	Università degli Studi di Milano-Bicocca
Traduttrice ZH-ENG-ITA	Freelance

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Titolo	Corso di studi	Università	anno conseguimento titolo
Laurea Magistrale o equivalente	Interpretariato di conferenza	UNINT Università degli Studi internazionali di	2012



		Roma	
Specializzazione			
Dottorato Di Ricerca			
Master	Global Management of China	Università Ca'Foscari	2014
Diploma Di Specializzazione Medica			
Diploma Di Specializzazione Europea			
Altro			

ISCRIZIONE AD ORDINI PROFESSIONALI

Data iscrizione	Ordine	Città



LINGUE STRANIERE CONOSCIUTE

lingue	livello di conoscenza
Inglese	C2
Cinese	C1

PREMI, RICONOSCIMENTI E BORSE DI STUDIO

anno	Descrizione premio

ATTIVITÀ DI FORMAZIONE O DI RICERCA

2021: -Laboratorio di traduzione letteraria dal cinese: “Nell’officina del traduttore” organizzato da Officina di traduzione permanente dell’Università di Milano Bicocca e Istituto Confucio Università degli Studi di Milano (32 ore); -Laboratorio di traduzione dall’inglese: “Tradurre la saggistica editoriale” organizzato da Langue&Parole, Milano (11 ore); -Corso di traduzione editoriale dall’inglese, organizzato da Oblique Forum, Roma (36 ore).
--

ATTIVITÀ PROGETTUALE

Anno	Progetto

TITOLARITÀ DI BREVETTI

Brevetto



CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI

Data	Titolo	Sede
11/4/2022	[organizzatrice] “Alibaba: storia e internazionalizzazione del colosso cinese dell’e-commerce”, relatori: Alessandro Marcello (Senior Channel Marketing & Client Success Manager di Alibaba.com Italy) e Ilaria Gallo (Account Manager di Alibaba.com Italy)	Università degli Studi di Milano-Bicocca
29/3/2023	[organizzatrice] “Comunicare la Cina”, relatori: i giornalisti Simone Pieranni e Matteo Miavaldi.	Università degli Studi di Milano-Bicocca
[in programma per la data] 17/4/2024	[organizzatrice] “Yang Jisheng e la strada verso il paradiso di Mao”, relatrice: Prof.ssa Natalia Francesca Riva	Università degli Studi di Milano-Bicocca
[in programma per la data] 30/4/2024	[organizzatrice] “Il veganesimo in Cina: contaminazioni interculturali e movimento sociale”, relatrice: Dott.ssa Chiara Bartoletti	Università degli Studi di Milano-Bicocca
[in programma per la data] 14/5/2024	[organizzatrice] “FantAsia: fantascienza e fantasy nella Cina di oggi”, relatrici: Prof.sse Alessandra Pezza e Gloria Cella	Università degli Studi di Milano-Bicocca
[in programma per la data] 22/5/2024	[organizzatrice] “Chinese style: tra estetiche autoctone e impollinazioni globali”, relatore: Dott. Alessandro De Toni	Università degli Studi di Milano-Bicocca



PUBBLICAZIONI

Libri
[titolo, città, editore, anno...]
[titolo, città, editore, anno...]
[titolo, città, editore, anno...]

Articoli su riviste
[titolo articolo, rivista, città, editore, anno...]
[titolo articolo, rivista, città, editore, anno...]
[titolo articolo, rivista, città, editore, anno...]

Atti di convegni
[titolo, struttura, città, anno]
[titolo, struttura, città, anno]
[titolo, struttura, città, anno]

Traduzioni
Jiang Bo, “La trasmigrazione dell’anima” (<i>yí hún yǒu shù</i>) in AAVV, <i>Il sole cinese</i> , Roma: Future Fiction, 2021, pp.176-219, ISBN: 9788832077339.
Yang Ping, “Caos ematico” (<i>xuè luàn</i>) in AAVV, <i>Futugrammi</i> , Roma: Future Fiction, 2021, pp. 153-197 ISBN: 9788832077278.
Mu Ming, “Cani di paglia” (<i>chú gǒu</i>) in <i>Colora il mondo</i> , Roma: Future Fiction, 2021, pp. 220-269 ISBN: 883207723X, Finalista del premio biennale Mario Lattes per la traduzione 2022.
Mo Xiang Tong Xiu, <i>Il gran maestro della scuola demoniaca</i> (<i>módào zǔshī</i>), Milano: Mondadori, 2024, ISBN: 8804775173 (in programma la traduzione dei prossimi volumi della saga e del manhwa dallo stesso titolo).

ALTRE INFORMAZIONI



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Le dichiarazioni rese nel presente curriculum sono da ritenersi rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000.

Il presente curriculum, non contiene dati sensibili e dati giudiziari di cui all'art. 4, comma 1, lettere d) ed e) del D.Lgs. 30.6.2003 n. 196.

RICORDIAMO che i curricula **SARANNO RESI PUBBLICI** sul sito di Ateneo e pertanto si prega di non inserire dati sensibili e personali. Il presente modello è già precostruito per soddisfare la necessità di pubblicazione senza dati sensibili.

Si prega pertanto di **NON FIRMARE** il presente modello.

Luogo e data: _____Milano_____, _____27/3/2024_____